



## ENGLISH

Before using this device, be sure to read this manual thoroughly for safe use of it. After that, keep this manual in a safe place and read it whenever necessary.

### Safety Precautions — Be sure to observe the following precautions —

In order to use this device properly, the contents to be observed are explained, classified as follows.

■ The severities of the injury and damage due to incorrect usage by ignoring the written contents are explained by the following classified indications.

⚠ Warning Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ Caution Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in injury or property damage.

■ The contents to be observed are explained, being classified by the following pictograms.

⚠ ... This pictogram shows a compulsory action, something that you must do.

🚫 ... This pictogram shows a prohibition, something that you must not do.

⚠ ... This pictogram shows a notice, something that you need to be alerted to.

### ⚠ Warnings

🚫 Never disassemble or modify the device

⚠ In case of an abnormality, stop using the device

• In case of an abnormality such as smoke, burning smell or abnormal sound, immediately stop using the device.

⚠ Immediately unplug the AC adapter from the outlet.

⚠ Ensure that heat is radiated

• Do not cover or wrap the AC adapter with cloth or the like.

<<Accumulated heat may deform the case or cause a fire.>>

⚠ Do not operate with wet hands.

<<A short circuit or an electric shock may occur.>>

### ⚠ Cautions

⚠ Do not use any unspecified AC adapter

• Be sure to use the specified AC adapter.

<<Using an unspecified AC adapter may cause a fire or an electric shock.>>

⚠ Plug and unplug the power plug properly

• Do not plug or unplug the AC adapter with wet hands.

<<An electric shock may occur.>>

⚠ When pulling out from the outlet, be sure to hold the AC adapter.

<<Pulling the cord may damage it, causing a fire or an electric shock.>>

⚠ Avoid water, moisture, dust and high temperature

• Do not store or use the device in places such as a bath or outdoors where water splashes. Also do not use it in places of high humidity, places with a lot of dust, or at high temperatures.

<<A fire, an electric shock or a failure may occur.>>

⚠ Do not store in places of excessive vibrations <<It may cause a failure.>>

⚠ When not in use for a long time

• When not in use for a long time, be sure to unplug the AC adapter from the outlet for safety.

<<A fire may occur.>>

⚠ Adjust the volume level moderately

• Do not use the device at a high volume for a long time.

<<Hearing impairment may occur.>>

⚠ Do not apply excess force, drop nor give strong physical impact

<<A failure or injury may occur.>>

⚠ Do not use thinner, alcohol, and the like for cleaning

<<It may cause a failure.>>

===== Observe the following instructions with a product that uses a battery =====

### ⚠ Warnings

⚠ Do not throw a battery into a fire.

<<A burst, heat generation and a fire may occur.>>

### ⚠ Cautions

⚠ Mount a battery with its polarities +/- set correctly.

<<It may cause a failure.>>

⚠ Remove the battery when not in use for a long time.

<<Liquid leak may cause a failure.>>

## ITALIANO

Prima di utilizzare l'apparecchio, e per farlo in modo sicuro, accertarsi di leggere attentamente questo manuale. Inoltre, conservare questo manuale in un luogo sicuro e consultarlo quando necessario.

### Precauzioni di sicurezza — Assicurarsi di adottare le seguenti precauzioni —

Sono di seguito illustrate e classificate le misure da rispettare per un uso appropriato di questo apparecchio.

■ Le indicazioni di seguito classificate illustrano la gravità delle lesioni e dei danni dovuti a un errato uso e alla mancata osservanza delle misure qui riportate.

⚠ Avvertenze Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o serie lesioni.

⚠ Attenzione Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni o danni materiali.

■ I seguenti simboli segnalano e classificano le misure da adottare.

⚠ ... Questo simbolo indica un'azione obbligatoria, qualcosa che si deve fare.

🚫 ... Questo simbolo indica un divieto, qualcosa che non si deve fare.

⚠ ... Questo simbolo indica un avviso, qualcosa di cui si deve essere allertati.

### ⚠ Avvertenze

🚫 Non smontare o modificare l'apparecchio

⚠ In caso di anomalie, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio

• Nel caso di un'anomalia come la presenza di fumo, odore di bruciato o rumore anomali, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio.

⚠ Collegare immediatamente l'adattatore CA dalla presa elettrica.

⚠ Accertarsi che non ci sia emanazione di calore

• Non coprire o avvolgere l'adattatore CA con tessuto o simili.

<<Il calore accumulato può deformare il contenitore o causare un incendio>>

⚠ Non operare con le mani bagnate.

<<Può verificarsi un cortocircuito o una scarica elettrica.>>

### ⚠ Attenzione

⚠ Non utilizzare un adattatore CA non indicato

• Assicurarsi di utilizzare l'adattatore CA indicato.

<<L'utilizzo di un adattatore CA non indicato può causare un incendio o una scarica elettrica.>>

⚠ Collegare e scollare il cavo di alimentazione in modo non corretto

• Non collegare o scollare l'adattatore CA con le mani bagnate.

<<Può verificarsi una scarica elettrica.>>

⚠ Accertarsi di tenere saldamente l'adattatore CA mentre viene collegato dalla presa elettrica.

<<Tirare il cavo può danneggiarlo, causando un incendio o una scarica elettrica.>>

⚠ Evitare acqua, umidità, polvere e alte temperature

• Non conservare o utilizzare l'apparecchio in luoghi soggetti a schizzi d'acqua come un bagno o l'esterno. Inoltre, non utilizzarlo in ambienti ad alto tasso di umidità o molto polverosi, o a temperature elevate.

<<Può verificarsi un incendio, una scarica elettrica o un guasto.>>

⚠ Non conservare in ambienti con eccessive vibrazioni <<Ci può causare un guasto.>>

⚠ In caso di inutilizzo prolungato

• In caso di inutilizzo prolungato, accertarsi di collegare l'adattatore CA dalla presa elettrica per ragioni di sicurezza.

<<Può verificarsi un incendio.>>

⚠ Regolare il livello del volume moderatamente

• Non utilizzare l'apparecchio ad alto volume per un tempo prolungato.

<<Può verificarsi danni all'udito.>>

⚠ Non applicare una forza eccessiva, non far cadere o sottoporre a un forte impatto fisico

<<Può verificarsi un guasto o una lesione.>>

⚠ Non utilizzare solventi, alcool o simili per la pulizia

<<Ci può causare un guasto.>>

===== Attenersi alle seguenti istruzioni in caso di prodotto che prevede l'utilizzo di una batteria =====

### ⚠ Avvertenze

⚠ Non gettare sul fuoco una batteria.

<<Può verificarsi un'esplosione, una generazione di calore o un incendio.>>

### ⚠ Attenzione

⚠ Installare la batteria con le polarità +/- impostate correttamente.

<<Il mancato ottenerimento può causare un guasto.>>

⚠ In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere la batteria.

<<Una perdita di liquido può causare un guasto.>>

## Jbanez

00850  
OVERDRIVE

## OWNER'S MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG MANUEL DE L'UTILISATEUR MANUAL DEL USUARIO MANUALE D'ISTRUZIONI INSTROUKCJA OBSŁUGI MANUAL DO PROPRIETÁRIO 取扱説明書

## 用户手册 РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



HOSHINO GAKKI CO., LTD.

No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho, Higashi-Ku, Nagoya, Aichi, Japan

CE EU REPRESENTATIVE :

HOSHINO EUROPE B.V.

Constructieweg 7, 3641 SB Mijdrecht, The Netherlands



## DEUTSCH

Zur Gewährleistung eines sicheren Gebrauchs lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung anschließend an einem sicheren Ort auf und ziehen Sie es bei Bedarf zu Rate.

### Sicherheitshinweise — Beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmassnahmen —

Damit Sie dieses Gerät ordnungsgemäß verwenden können, werden hier die zu beachtenden Regelungen erläutert und wie folgt klassifiziert:

■ Der Schweregrad der Verletzung und Schäden durch unsachgemäße Nutzung oder Nichtbeachtung der beschriebenen Inhalte wird anhand von folgenden klassifizierten Indikationen erläutert:

⚠ Warnungen Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder Lebensgefahr führt, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ Vorsicht Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu Verletzungen oder Sachschäden führt, wenn sie nicht vermieden wird.

■ Die zu beachtenden Inhalte werden nachstehend beschrieben und mittels der folgenden Piktogramme klassifiziert:

⚠ ... Dieses Piktogramm zeigt eine obligatorische Maßnahme an, die heißt, dass Sie etwas tun müssen.

🚫 ... Dieses Piktogramm zeigt ein Verbot an, das heißt, dass Sie etwas nicht tun dürfen.

⚠ ... Dieses Piktogramm zeigt eine Mitteilung an, die heißt, dass Sie auf etwas aufmerksam gemacht werden sollen.

### ⚠ Warnungen

🚫 Nie demontieren oder modifizieren Sie niemals das Gerät

⚠ Im Falle einer Abnormalität verwenden Sie das Gerät nicht weiter

• Im Falle einer Abnormalität, wie beispielsweise Rauch, Brandgeruch oder ungewöhnliche Geräusche, verwenden Sie das Gerät nicht weiter.

⚠ Ziehen Sie unverzüglich das Netzteil aus der Steckdose.

⚠ Stellen Sie sicher, dass Wärme abgeführt wird

• Decken Sie das Netzteil nicht mit einem Tuch oder ähnlichem Gegenstand ab und wickeln Sie es auch nicht ein.

<<Durch starke Erwärmung kann sich das Gehäuse verzehren oder ein Brand verursachen werden.>>

⚠ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.

<<Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss oder Stromschlag kommen.>>

### ⚠ Vorsicht

⚠ Verwenden Sie keine nicht spezifizierten Netzteile

• Setzen Sie das Netzteil, dass nur ein spezifiziertes Netzteil verwendet wird.

<<Die Verwendung eines nicht spezifizierten Netzteiles kann einen Brand oder einen Stromschlag verursachen.>>

⚠ Stecken Sie den Netzstecker ordnungsgemäß ein und aus

• Setzen Sie das Netzteil nicht mit feuchten Händen oder aus.

<<Andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen.>>

⚠ Halten Sie das Netzteil fest, wenn Sie es aus der Steckdose ziehen.

<<Beim Ziehen an Kabel wird dieses beschädigt und dadurch ein Brand oder Stromschlag verursacht.>>

⚠ Vermeiden Sie Wasser, Feuchtigkeit, Staub und hohe Temperaturen

## 中国语

为确保安全操作,请务必在使用前阅读本使用说明书。阅读后请妥善保管,以便在需要时阅读。

### 安全注意事项 == 请务必遵守 ==

为正确使用本设备,下面对需要遵守的事项进行分类说明。

■忽视指示内容因错误操作产生的危害或损坏程度使用下述标识进行分类说明。

- △ 警告 本指示栏表示“可能导致人员死亡或重伤等危险”。
- △ 注意 本指示栏表示“可能导致受伤或物品损坏”。

■使用下述图片标识对要遵守的内容种类进行分类说明。

● ● …本图片标识表示必须采取的“强制”事项。

○ ○ ○ …本图片标识表示不可做的“禁止”事项。

△ …本图片标识表示需要小心的“注意”事项。

### ▲ 警告

- 切勿分解或改装设备
- △ 出现异常时,请停用设备
- 冒烟或发出异常的气味和声音时,请立即停用设备。
- 请立即从插座上拔下 AC 适配器。
- 散热注意事项
- 请勿用布、被子等覆盖或包裹 AC 适配器。  
《热量残留可能导致盒子变形或造成火灾。》
- 请勿用湿手操作。《否则可能导致短路或触电。》

### ▲ 注意

- △ 不可使用指定外的 AC 适配器
- 请务必使用指定的 AC 适配器。  
《使用指定外的 AC 适配器可能导致火灾或触电。》
- 正确拔插电源插头
- 请勿用湿手拔插 AC 适配器。《否则可能导致触电。》
- 1. 要从插座上拔下 AC 适配器时,请务必抓紧 AC 适配器本体。  
《若拉扯电线部分,可能导致电线损坏、火灾或触电。》
- 严禁水、湿气、灰尘、高温
- 请勿在浴室或室外等有水的地方、湿度高的地方、灰尘多的地方、温度高的地方保管或使用。《否则可能导致火灾、触电或设备故障。》
- 请勿保存在振动多的地方 《否则可能会造成故障。》
- 2. 长时间不使用时
- 长时间不使用设备时,请从插座上拔下 AC 适配器,以确保安全。  
《否则可能导致火灾。》
- △ 适当调节音量
- 请勿长时间使用大音量。《否则可能导致听力衰减。》
- 不可对设备过度施力,或使其掉落、受到强力撞击  
《否则可能导致设备故障或人员受伤。》
- 不可在修理时使用稀释剂和酒精  
《否则可能会造成故障。》

===== 使用电池的商品请遵守以下指示 =====

### ▲ 警告

- ! 不可将电池扔入火中。《否则可能导致破裂、发热或起火。》

### ▲ 注意

- ! 按 +/- 方向正确安装电池。《否则可能会造成故障。》
- ! 长时间不使用电池时,请将其取出。  
《否则设备可能因电池漏液出现故障。》

## РУССКИЙ

Прежде чем приступать к эксплуатации этого устройства, в целях его безопасного использования внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Ознакомившись с данным руководством, храните его в надежном месте, чтобы сверяться с ним по мере необходимости.

### Меры предосторожности=Обязательно соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности=

Правила, которым необходимо следовать для надлежащей эксплуатации устройства, разделены на указанные далее категории.

■ Степень тяжести возможных травм и ущерба вследствие ненадлежащей эксплуатации и несоблюдения приведенных здесь указаний отражена следующими обозначениями.

- △ **Внимание!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.
- △ **Осторожно!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам или материальному ущербу.

■ Правила, которые необходимо соблюдать, обозначены следующими пиктограммами.

● ● …Эта пиктограмма означает обязательное действие, которое необходимо выполнить.

○ ○ ○ …Эта пиктограмма означает запрет, т.е. то действие, которое нельзя выполнять.

△ …Эта пиктограмма означает примечание, на которое следует обратить внимание.

### ▲ Внимание!

- Ни в коем случае не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию
- △ При появлении каких-либо необычных признаков прекратите эксплуатацию устройства
- При появлении дыма, запаха горения или необычного шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.

● Немедленно отсоедините адаптер переменного тока от электрической розетки.

○ Убедитесь, что нагревающиеся части устройства свободно вентилируются

- Не покрывайте и не обворачивайте адаптер переменного тока тканью и прочими материалами.  
<<Накопившее тепло может привести к деформации корпуса или вызвать пожар.>>

○ Запрещается работать влажными руками.

<<Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.>>

△ **Осторожно!**

Запрещается использование каких-либо не соответствующих требованиям адаптеров питания

• Обязательно используйте только рекомендуемый адаптер переменного тока.  
<<Использование адаптера переменного тока другого типа может привести к пожару или поражению электрическим током.>>

○ Полностью выньте вилку адаптера к электрической розетке и отсоедините ее надлежащим образом

• Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку адаптера переменного тока влажными руками.  
<<Это может привести к поражению электрическим током.>>

● При отсоединении от электрической розетки обязательно беритесь за адаптер переменного тока.

<<Потянув за шнур питания, можно повредить его, что приведет к пожару или поражению электрическим током.>>

○ Не допускайте воздействия на устройство водой, влаги, пыли и высокой температуры

• Не храните и не эксплуатируйте устройство в ванной комнате или вне помещения, где оно может подвергнуться воздействию брызг. Не эксплуатируйте его также в местах с повышенной влажностью, в условиях сильной запыленности или высокой температуры.  
<<Это может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.>>

○ Не храните устройство в местах, подверженных сильной вибрации

<<Это может привести к неисправностям.>>

● Не оставляйте устройство включенным в розетку, если не используете его длительное время

• При длительном перерыве в эксплуатации в целях безопасности не забудьте отсоединить адаптер переменного тока от электрической розетки.  
<<В противном случае возможно возникновение пожара.>>

△ Отрегулируйте громкость на среднем уровне

Не эксплуатируйте устройство на высоком уровне громкости в течение продолжительного времени. <<Это может привести к нарушению слуха.>>

○ Не прикладывайтесь к устройству чрезмерную силу, не роняйте его и не подвергайте его сильным физическим воздействиям.

<<Это может привести к неисправностям или травмам.>>

○ Не используйте для чистки устройства растворители, спирт и другие едкие чистящие средства

<<Это может привести к неисправностям.>>

==== Если в изделии используется элемент питания, соблюдайте следующие указания ===

### ▲ Внимание!

! Не бросайте элемент питания в огонь.  
<<Это может привести к взрыву, выделению тепла и пожару.>>

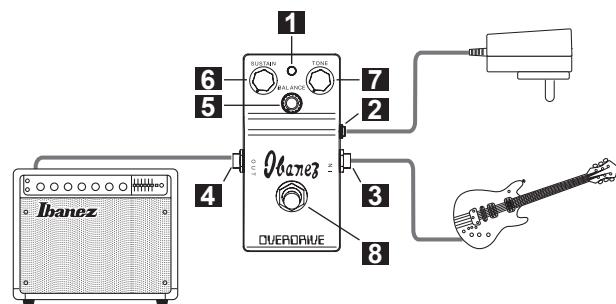
### ▲ Осторожно!

! Установливайте элемент питания, соблюдая его полярность +/-.

<<В противном случае возможны неисправности.>>

! При длительном перерыве в эксплуатации извлекайте элемент питания из изделия.

<<В противном случае возможна утечка жидкости.>>



#### ENGLISH

**■ Introduction**  
The OD850 is a reproduction of the legendary effect pedal from Ibanez released in mid 70's. Ibanez refined the fuzz tone often heard those days by modifying its unique 4-transistor circuit. This OD850 reissue duplicated not only the circuit diagram but also PCB and chassis design of the original as close as possible. In addition, for today's players, ON/OFF LED and 9V DC jack are added for better playability.

#### ■ OPERATION

##### 1 LED

LED indicator comes on when the effect is on. If it is dim or does not light, replace the battery.

##### 2 EXT.DC 9V

When using external D.C. supply, the internal batteries are switched off.

##### 3 INPUT

Connect your instrument or pedals to this input jack. The circuit is automatically turned on when a plug is inserted. Unplug the instrument when not in use to prolong the battery life.

##### 4 OUTPUT

Connect this output jack to your amp or pedals.

##### 5 BALANCE

Controls overall level of output.

##### 6 SUSTAIN

Controls depth of distortion. This also affects sustain level, dryness of the tone and output volume.

##### 7 TONE

Controls level of high frequency range.

##### 8 Effect Switch

Switches effect on/off. It's true bypass.

#### DEUTSCH

##### ■ Einleitung

OD850 ist eine Reproduktion des legendären Effektpedals, welches Mitte der 70er Jahre von Ibanez vertrieben wurde. Ibanez verfeinerte die in jenen Tagen oft erschallenden Fuzz-Töne durch die Modifikation seines einzigartigen 4-Transistor-Schaltkreises. Diese Neuauflage von OD850 dupliziert nicht nur den Schaltplan, sondern auch die Platine und das Chassis-Design des Originals, und zwar so getreu wie nur möglich. Darüber hinaus wurde für die heutigen Spieler eine EIN/AUS-LED und eine 9-V-DC-Buchse für bessere Spielbarkeit hinzugefügt.

##### 1 BETRIEBS

###### 1 LED

Die LED leuchtet auf, wenn der Effekt zugeschaltet wird. Wenn sie dunkel ist oder nicht leuchtet, tauschen Sie die Batterie aus.

###### 2 EXT.DC 9V

Wenn die externe Gleichspannungsversorgung verwendet wird, werden die internen Batterien abgeschaltet.

###### 3 EINGANG

Verbinden Sie Ihr Instrument oder Ihre Pedale mit dieser Eingangsbuchse. Der Schaltkreis wird automatisch aktiviert, sobald ein Stecker eingesteckt ist. Stecken Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.

###### 4 AUSGANG

Verbinden Sie diese Ausgangsbuchse mit Ihrem Verstärker oder Ihren Pedalen.

###### 5 BALANCE

Steuert den Gesamtpegel des Ausgangs.

###### 6 SUSTAIN

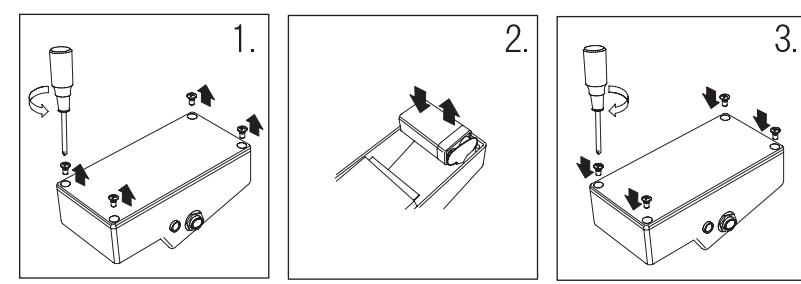
Steuert die Tiefe der Verzerrung. Dies wirkt sich auch auf den Sustain-Pegel, die Unreinheit des Tons sowie die Ausgangslautstärke aus.

###### 7 TON

Steuert den Pegel des Hochfrequenzbereichs.

###### 8 Effektschalter

Schaltet den Effekt ein/aus. Es handelt sich um einen echten Bypass.



#### FRANÇAIS

##### ■ Introduction

L'OD850 est une reproduction de la légendaire pédale d'effets d'Ibanez sortie au milieu des années soixante-dix. Ibanez a affiné le son distordu souvent entendu ces jours-ci en modifiant son circuit unique à quatre transistors. Cette nouvelle version de l'OD850 reproduit le plus fidèlement possible non seulement le schéma de circuit, mais aussi la structure de la carte de circuit imprimé et du châssis du modèle original. En outre, pour une plus grande facilité d'utilisation, nous avons ajouté à l'attention des musiciens d'aujourd'hui un voyant active/désactivé et une prise jack de 9 V cc.

##### ■ FONCTIONNEMENT

###### 1 VOYANT

Le voyant s'allume lorsque l'effet est activé. Si le voyant ne s'allume plus ou si la lumière est faible, remplacez la pile.

###### 2 ALIMENTATION EXTERNE CC 9 V

Lors de l'utilisation d'une alimentation externe cc, les piles internes sont éteintes.

###### 3 EINGANG

Branchez votre instrument ou vos pédales à cette prise. Le circuit est automatiquement mis sous tension lorsque vous insérez une fiche dans cette prise. Débranchez l'instrument si vous ne l'utilisez pas pour économiser la pile.

###### 4 OUTPUT

Connectez cette prise à votre amplificateur ou à vos pédales.

###### 5 BALANCE

Contrôle du niveau général du signal de sortie.

###### 6 SUSTAIN

Contrôle de la profondeur de distorsion. Affecte également le niveau de prolongation, la saleté du son et le volume de sortie.

###### 7 TONE

Contrôle du niveau des hautes fréquences.

###### 8 Commutateur Effect

Permet d'activer ou de désactiver l'effet. Il s'agit d'un véritable circuit sans altération.

#### ESPAÑOL

##### ■ Introducción

El OD850 es una reproducción del legендario pedal de efectos de Ibanez comercializado a mediados de los setenta. Ibanez refinó el tono distorsionado que se escuchaba a menudo en aquella época modificando su circuito exclusivo de cuatro transistores. Esta reedición del OD850 no solo ha replicado el diagrama del circuito, sino también la placa del circuito impreso y el diseño del armazón del original con la mayor fidelidad posible. Además, para los músicos actuales, se ha añadido un LED ON/OFF y una jack de 9V CC para una mejor funcionalidad.

##### ■ FUNCIONAMIENTO

###### 1 LED

El indicador LED se enciende cuando el efecto está activado. Si está amortecido o no se enciende, hay que cambiar la batería.

###### 2 CC EXT. 9V

Al utilizar una fuente de CC externa, las baterías internas se deshabilitan.

###### 3 INPUT

Conecte el instrumento o los pedales a este jack de entrada. El circuito se activa automáticamente al insertar un conector. Desconecte el instrumento si no lo utiliza para prolongar la vida de las baterías.

###### 4 OUTPUT

Conecte este jack de salida al amplificador o los pedales.

###### 5 BALANCE

Controla el nivel general de la salida.

###### 6 SUSTAIN

Controla la profundidad de la distorsión. Esto afecta también al nivel de sostenido, la suciedad del tono y el volumen de salida.

###### 7 TONE

Controla el nivel de la banda de alta frecuencia.

###### 8 Interruptor Efecto

Activa o desactiva el efecto. Es básicamente un bypass.

#### ITALIANO

**■ Introduzione**

L'OD850 è la riedizione del leggendario pedale effetto Ibanez lanciato sul mercato a metà degli anni '70, epoca in cui Ibanez affinava il suono fuzz, modificando il suo esclusivo circuito a 4 transistori. Questa nuova versione dell'OD850 riproduce, nel modo più fedele possibile, non solo lo schema elettrico ma anche il circuito stampato e lo chassis dell'originale. Inoltre, per i moderni musicisti, vengono aggiunti un LED ON/OFF e una presa CC 9V per garantire un migliore utilizzo.

#### ■ FUNZIONAMENTO

##### 1 LED

L'indicatore LED si accende quando l'effetto è attivo. Se è debole o non si accende, sostituire la batteria.

##### 2 DC 9V EST.

Quando si utilizza un'alimentazione CC esterna, le batterie interne vengono disconnesse.

##### 3 INGRESSO

Collega il tuo strumento o i pedali a questo jack di ingresso. Il circuito si accende automaticamente quando viene inserita una spina. Scollare lo strumento quando non viene utilizzato per prolungare la durata della batteria.

##### 4 USCITA

Collegare il jack di uscita all'amplificatore o ad altri pedali.

##### 5 BALANCE

Controlla il livello generale dell'output.

##### 6 SUSTAIN

Controlla l'intensità della distorsione. Influenza anche il sostegno, e il volume di uscita.

##### 7 TONE

Controlla il livello delle alte frequenze.

##### 8 Interruttore effetto

Attiva/disattiva l'effetto. (True bypass)

#### POLSKI

##### ■ Wprowadzenie

Urządzenie OD850 to nowa odsłona legendarnego efektu w pedale firmy Ibanez wyprodukowanego w połowie lat 70-tych. Firma Ibanez dopracowała popularny w tamtych czasach dźwięk przesterowania, modyfikując unikatowy obwód 4 tranzystorów. Efekt OD850 to nowa wersja, w której odwzorowano w najlepszy możliwy sposób nie tylko schemat obwodu, ale również płytę drukowaną oraz korpus. Dodatkowo współczesnym muzykom grę ułatwia dodana dioda LED sygnalizująca zasilanie oraz złącze zasilania prądem stałym 9 V.

##### ■ EKSPOLOATACJA

###### 1 Dioda LED

Dioda LED świeci się, gdy efekt jest włączony. Jeśli świeci słabym światłem lub nie zapala się, wymień baterię.

###### 2 EXT.DC 9V (Zewnętrzne zasilanie prądem stałym 9 V)

Podezas korzystania z zewnętrznego zasilania prądem stałym wewnętrzne baterie są wyłączone.

###### 3 INPUT (Wejście)

Połącz swój instrument lub педали do tego złącza wejściowego. Obwód jest automatycznie włączany po włożeniu wtyczki. Odłącz instrument, gdy nie jest używany, aby wydłużyć czas działania baterii.

###### 4 OUTPUT (Wyjście)

Połącz to złącze wyjściowe ze wzmacniaczem lub педалami.

###### 5 BALANCE (Balans głośności)

Służy do regulowania ogólnego poziomu głośności wyjściowej.

###### 6 SUSTAIN (Czas wybrzmiewania)

Służy do sterowania głębokością przesturu. Wpływą również na czas wybrzmiewania, „zabrudzenie” dźwięku oraz głośność wyjściową.

###### 7 TONE (Barwa dźwięku)

Służy do sterowania poziomem głośności w zakresie wysokich częstotliwości.

###### 8 Przełącznik efektu

Służy do włączania i wyłączania efektu. Umożliwia on rzeczywiste ominiecie (bypass) filtra.

#### ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE / DANE TECHNICZNE / ESPECIFICAÇÕES / 主な規格

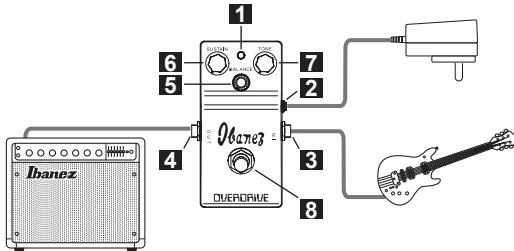
Input Impedance	1M ohms	Power Supply	One 9 volt battery (006P) or external AC adapter (Use only DC 9V $\oplus$ - $\ominus$ , Ibanez AC509)
Output Impedance	22K ohms		
Maximum Output Level	-8 dBu	Size	122mm(D) x 71.6mm(W) x 55.4mm(H)
Maximum Gain	+45 dB	Weight	285g (including battery)

\*Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.

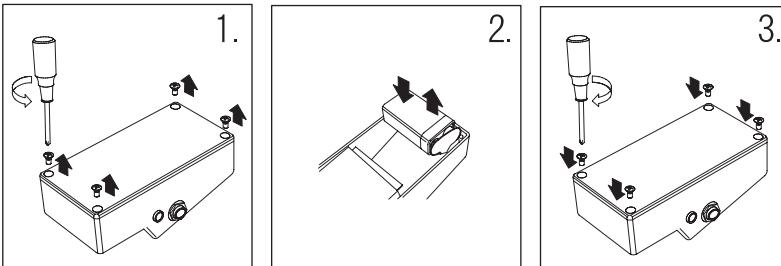
\*Design und Technische Daten können sich zwecks Verbesserung des Produkts ohne Ankündigung ändern.

\*Afin d'améliorer le produit, les caractéristiques et le design sont susceptibles d'être mod

## 操作 / РАБОТА



## 更换电池 / ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ



## 中国语

### ■简介

OD850 再现了上世纪 70 年代中期 Ibanez 发布的具有传奇色彩的效果器。Ibanez 通过改造其独有的 4 晶体管电路，改进了在那个年代流行的法兹音色。OD850 再次发布不仅是使用和以前一样的电路图，而且还尽可能照搬了原有的 PCB 和底盘设计。除此之外，为便于如今的吉他手更好地演奏，还添加了 ON/OFF LED 和 9V DC 插孔。

### ■操作

#### 1 LED

LED 指示灯在效果器打开时亮起。如果其变暗或不亮，请更换电池。

#### 2 EXT.DC 9V

使用外接直流电源时，内置电池将关闭。

#### 3 INPUT

将乐器或踏板连接到此输入口。插入插头后，电路会自动打开。不用时请拔下乐器的插头，这样可以延长电池寿命。

#### 4 OUTPUT

将此输出口连接到功放或踏板。

#### 5 BALANCE

控制整体输出电平。

#### 6 SUSTAIN

控制失真深度。这还会影响延音电平、声音刺耳程度和输出音量。

#### 7 TONE

控制高频范围的电平。

#### 8 Effect 开关

打开 / 关闭效果器。它是真正的旁通电路。

## 规格 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Input Impedance	1M ohms
Output Impedance	22K ohms
Maximum Output Level	-8 dBu
Maximum Gain	+45 dB
Power Supply	One 9 volt battery (006P) or external AC adapter (Use only DC 9V  , Ibanez AC509)
Size	122mm(D) x 71.6mm(W) x 55.4mm(H)
Weight	285g (including battery)

\* Дизайн и технические характеристики могут быть изменены в целях совершенствования изделия без предварительного уведомления.

## РУССКИЙ

### ■ Введение

OD850 — это воспроизведение легендарной педали эффектов Ibanez, выпущенной в середине 70-х. Ibanez улучшил тон фуза, столь характерный для тех времен, модифицировав его уникальную схему с четырьмя транзисторами. Этот новый вариант OD850 максимально повторяет не только принципиальную схему, но также печатную плату и конструкцию шасси своего прототипа. Кроме того, для удобства нынешних музыкантов добавлен светодиодный индикатор включения/выключения и разъем для источника постоянного тока на 9 В.

### ■ РАБОТА

#### 1 СВЕТОДИОД

Светодиодный индикатор загорается при включении эффекта. Если он потускнел или не горит, замените элемент питания.

#### 2 ВНЕШНИЙ ИСТОЧНИК, 9 В=

При использовании внешнего источника постоянного тока внутренние элементы питания отключаются.

#### 3 ВХОД

Этот входной разъем служит для подсоединения инструмента или педалей. При подсоединении вилки происходит автоматическое включение схемы. Для продления срока службы элемента питания отсоединяйте инструмент, если он не используется.

#### 4 ВЫХОД

Этот выходной разъем служит для подключения усилителя или педалей.

#### 5 БАЛАНС

Управление общим выходным уровнем.

#### 6 СУСТЕЙН

Управление глубиной искажения. Влияет также на уровень сустейна, смазанность тона и выходную громкость.

#### 7 ТОН

Управление уровнем в высокочастотном диапазоне.

#### 8 Управление эффектом

Включение/выключение эффекта. Это настоящий обход эффекта.

